

# Инструкция по эксплуатации

Торцовочная пила SPARKY TKN 95D

Цены на товар на сайте:

[http://www.vseinstrumenti.ru/instrument/pily/tortsovochnye/sparky/tnk\\_95d/](http://www.vseinstrumenti.ru/instrument/pily/tortsovochnye/sparky/tnk_95d/)

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

[http://www.vseinstrumenti.ru/instrument/pily/tortsovochnye/sparky/tnk\\_95d/#tab-Responses](http://www.vseinstrumenti.ru/instrument/pily/tortsovochnye/sparky/tnk_95d/#tab-Responses)

Porter toujours des gants de protection solides pour manipuler ou changer des disques car les dents sont aiguës et coupants

Veuillez garder les grilles de ventilation du moteur débouchées et propres tout le temps

Vérifier régulièrement qu'aucune poussière ou corps étranger ne s'est pas introduit dans les grilles du moteur ou autour des interrupteurs. Utiliser une brosse souple pour éliminer la poussière accumulée. Porter des lunettes de protection pour protéger vos yeux pendant le nettoyage

Lubrifier régulièrement les parties mobiles

Si le boîtier de la scie doit être nettoyé, essuyez-le avec un chiffon humide. On peut utiliser un détergent non-agressif au besoin

Ne jamais utiliser l'alcool, essence ou autres solvants organiques (Fig 49)  
Ne jamais utiliser des produits de nettoyage agressifs pour nettoyer les parties en plastique



**AVERTISSEMENT:** Éviter tout contact de la scie avec de l'eau.

#### INSPECTION GÉNÉRALE

Vérifier régulièrement que tous les éléments de fixation sont correctement serrés. Les pièces desserrées doivent être resserrées sans délai afin d'éviter des situations de risque. (Fig.50)

Si le câble d'alimentation doit être remplacé, cette réparation doit être effectuée par le fabricant, un agent autorisé ou un centre de service après-vente spécialisé afin de garantir la sécurité des utilisateurs

## IX - Garantie

La période de garantie des outils électroportatifs SPARKY est définie dans le contrat de garantie.

La garantie ne couvre pas les pannes apparues suite à l'usure naturelle, une surcharge ou une mauvaise exploitation

Les pannes survenues pour cause de matériaux défectifs et/ou d'erreurs de fabrication seront réparées gratuitement ou le produit sera échangé

Les réclamations pour un instrument SPARKY défectueux seront honorées si la machine est retournée au livreur ou est présentée à un service après-vente agréé assemblé et dans son état original (assemblée).

## Содержание

I - Введение	37
II - Технические данные	39
III - Общие инструкции по безопасности при работе с электроинструментом	39
IV - Дополнительные правила безопасности при работе с циркулярными пилами	41
V - Дополнительные правила безопасности при работе с лазерами	43
VI - Ознакомление с электроинструментом	A/43
VII - Указания по работе	44
VIII - Техническое обслуживание	48
IX - Гарантия	49

### РАСПАКОВКА

В соответствии с общепринятыми технологиями производства вероятность обнаружения неисправности новоприобретенного Вами электроинструмента или нехватки какой-нибудь из его частей весьма мала. Если все-таки Вы обнаружите любое несоответствие, просим не начинать использование электроинструмента перед заменой неисправной части или устранения дефекта. Невыполнение этой рекомендации может быть причиной серьезных несчастных случаев.

### МОНТАЖ

Настольная циркулярная пила доставляется в упакованном и собранном виде за исключением комплекта ствжи, стабилизатора и боковых удлинителей.

## I - Введение

Новоприобретенный Вами электроинструмент SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Он произведен в соответствии с высокими стандартами качества SPARKY, отвечающими строгим требованиям потребителей. Его легко обслуживать и он безопасен при эксплуатации, при правильном использовании этот электроинструмент будет служить Вам долгие годы.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом "Предостережение" у Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.



### Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

Отходы от электрических изделий не следует собирать вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, рециклируйте в местах, предназначенных для этого. Свяжитесь с местными властями или представителем для консультации касательно рециклирования.



### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

С учетом охраны окружающей среды электроинструмент, принадлежности и упаковка должны подвергнуться подходящей переработке для повторного использования содержащихся в них сырья. Для облегчения рециклирования деталей, произведенных из искусственных материалов, они обозначены соответствующим образом.

## Note

Merci de lire attentivement le manuel d'exploitation avant de vous servir de ce produit.

Le fabricant ne se défait pas du droit d'introduire des améliorations et des changements dans ses produits ainsi que de changer les spécifications sans avis préalable

Les spécifications peuvent différer selon les pays

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На идентификационной таблице электроинструмента нанесены специальные символы. Они дают важную информацию об изделии или содержат инструкции относительно его пользования.



Двойная изоляция для дополнительной защиты.



Соответствие с европейскими стандартами безопасности.



Во время работы необходимо использовать предохранительные очки, маски и наушники.



Соответствует требованиям русских нормативных документов.



Прочтите эти инструкции.



Соответствует требованиям немецкого закона по безопасности оборудования и приборов.

## II - Технические данные

### Модель:

	TKN 80D	TKN 95D
- Потребляемая мощность	1800 W	1800 W
- Обороты на холостом ходу	5000 min <sup>-1</sup>	5000 min <sup>-1</sup>
- Внешний диаметр режущего диска	250 mm	305 mm
- Внутренний диаметр режущего диска	30 mm	30 mm
- Количество зубцов	24 TCT	32 TCT
- Максимальная глубина реза	80 mm	95 mm
- Ширина прореза	2,8	3,0 mm
- Минимальная толщина диска	1,85 mm	2,0
- Максимальная толщина диска	2,8 mm	3,0
- Максимальное сечение материала при:		
- Вертикальной резке 0° x 0°	280 x 80 mm	305 x 95 mm
- Резке под углом 45° (вправо) x 0°	196 x 80 mm	215 x 95 mm
- Резке под углом 52° (вправо) x 0°	170 x 80 mm	186 x 95 mm
- Резке под углом 45° (влево) x 0°	196 x 80 mm	215 x 95 mm
- Резке под углом 52° (влево) x 0°	170 x 80 mm	186 x 95 mm
- Скашивание под углом 0° x 45° (вправо)	280 x 25 mm	305 x 42 mm
- Скашивание под углом 0° x 45° (влево)	280 x 45 mm	305 x 52 mm
- Комбинированная резка под углом 45° (вправо) x 45° (вправо)	196 x 25 mm	215 x 42 mm
- Комбинированная резка под углом 52° (вправо) x 45° (вправо)	170 x 25 mm	186 x 42 mm
- Комбинированная резка под углом 45° (влево) x 45° (влево)	196 x 45 mm	215 x 52 mm
- Комбинированная резка под углом 52° (влево) x 45° (влево)	170 x 45 mm	186 x 52 mm
- Вес (EPTA процедура 01/2003)	21,5 kg	25,2 kg
- Класс защиты (EN 61029-1)	II	II
- Информация о шуме и вибрациях		
- А-взвешенный уровень звукового давления L <sub>WA</sub>	98 dB(A)	98 dB(A)
- А-взвешенный уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub>	112 dB(A)	111 dB(A)
- Корригированная величина ускорения	7,14 m/s <sup>2</sup>	7,4 m/s <sup>2</sup>

## III - Общие инструкции по безопасности при работе с электроинструментом



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы избежать риск травм, потребитель должен прочесть инструкцию по эксплуатации. Прочитать внимательно все указания. Несоблюдение перечисленных ниже инструкций может вызвать поражения электрическим током, пожар и/или тяжелые ранения. Термин "электроинструмент" во всех указанных ниже предостережениях относится к электроинструменту с питанием от сети (с кабелем) и/или к электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (бескабельные).

Соблюдать эти инструкции!

### РАБОЧЕЕ МЕСТО

- Содержите рабочее место в чистоте, хорошо освещенным. Беспорядок и недостаточное освещение рабочего места являются предпосылками трудовых инцидентов.
- Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пары и пыль.
- Не подпускайте на близкое расстояние детей и посторонних лиц во время работы с электроинструментом. В результате рассеивания возможна потеря контроля с Вашей стороны.

### ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Штепсель электроинструмента должен соответствовать контактным гнездам. Ни когда не модифицируйте штепсель. Не используйте какие-либо адаптеры с защит-

ным заземлением. Использование оригинальных штепселей и соответствующих контактов снижает риск удара электрическим током

- Избегайте соприкосновения Вашего тела с заземленными поверхностями водопроводных труб, радиаторов, кухонных плит и холодильников, т.к. в этом случае существует повышенная опасность поражения электрическим током.
- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя и влаги. Проникновение в электроинструмент воды повышает опасность поражения электрическим током
- Используйте кабель по предназначению. Никогда не используйте кабель для переноса, волочения или отключения от контактного гнезда электроинструмента. Держите кабель вдали от источников тепла, острых или загнутой кабель повышает опасность поражения электрическим током.
- Во время наружной работы с электроинструментом используйте кабель, специально предназначенный для этого. Использование предназначенных для наружной работы удлинителей понижает опасность поражения электрическим током.

#### ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- При работе с электроинструментом сохраняйте повышенное внимание и поступайте обдуманно. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Моментное невнимание при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.
- Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты. Всегда носите защитные очки. Индивидуальные средства защиты, такие как, например, маска против пыли, несложная обувь, защитный шлем или антифоны, используемые в зависимости от конкретной ситуации, снижают опасность возникновения производственной травмы
- Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель установлен в позиции «выключено», после чего подключите инструмент в электросеть. Пошение инструмента с пальцем на пуске, или подключение в электросеть в режиме «включено» несет серьезный риск.
- Удаляйте гаечные и др. ключи перед включением инструмента. Ключ, расположен-

использования. Плохое обслуживание является причиной большого количества инцидентов

- Поддерживайте режущие части инструментов острыми и чистыми. Правильно подержанные режущие части режущего инструмента и проще управляются
- Используйте электроинструмент, его принадлежность и рабочие инструменты в соответствии с назначением для конкретного вида электроинструмента, исходя из условий эксплуатации и характера проводимых работ. Использование электроинструмента не по предназначению может создать опасную ситуацию.

#### СЕРВИЗНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Ремонт инструмента выполняется только квалифицированным специалистом, с использованием оригинальных запасных частей. Таким образом, обеспечивается безопасная работа электроинструмента.

## IV - Дополнительные правила безопасности при работе с циркулярными пилами

**▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Перед подключением электроинструмента к сети питания убедитесь в том, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на табличке электроинструмента.

Напряжение питания, которое выше номинального, может нанести серьезные травмы потребителю, а также и повреждение машины

- Если Вы не уверены в том, каково напряжение, не включайте электроинструмент.
- Если напряжение ниже номинального, электроинструмент будет поврежден.
- Всегда выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из розетки перед осуществлением любой настройки, обслуживания или ухода, включительно и перед сменой диска.
- Когда Вы работаете с пилой, используйте

соответствующую экипировку, включающую защитные очки или каску, антифоны, пылезащитную маску и защитную одежду и перчатки

- Для предотвращения возможного перегрева всегда до конца раскручивайте кабель удлинителя с кабельным барабаном.
- Когда необходимо использовать удлинитель, убедитесь, что его сечение соответствует номинальному току используемого электроинструмента, а также в исправности удлинителя.
- Не работайте с пилой, если ее предохранители не поставлены на свое место
- Не используйте липу для резки металла или кладки
- Не используйте пилу для резки древесины для обогрева
- Не допущается резка гвоздей. Перед тем, как начать резать пилой проверьте деталь и устранив гвозди и инородные тела
- Оператор должен быть хорошо обучен и ознакомлен с предназначением, осуществлением настроек и работой с этой машиной. Всегда, когда это возможно, прикреплёйте стабильно машину к рабочему столу.
- Перед началом работы прочно закрепляйте обрабатываемую деталь.
- При резке материала из древесины циркулярной формы закрепите его скобами с обеих сторон диска, для предотвращения переворота.
- При резке длинных деталей, которые выходят за пределы рабочего стола машины, обеспечьте дополнительные опоры по длине детали на высоте вращающегося стола пилы. Подпоры должны быть расположены так, чтобы оберегать деталь от падения после резки. В том случае, если деталь чрезмерно длинная, следует обеспечить наличие большего количества подпор, равномерно расположенных по длине детали.
- Не удерживайте отрезки или другие куски из зоны резы руками пока машина работает.
- Всегда стойте с одной стороны режущего диска
- Если Вас прервет во время работы, сначала завершите начатое, выключите машину и только после этого отведите взгляд.
- Периодически проверяйте, хорошо ли затянуты все гайки, болты и крепежные элементы
- Используйте только режущие диски, рекомендованные производителем и соответствующие требованиям EN 847-1
- Выберите диск, подходящий для материала

- ла, который будет обрабатываться.
- Используйте правильно заточенные диски. Соблюдайте требования в отношении максимальной скорости, обозначенные на диске.
- Не используйте диски из быстрорежущей стали.
- Не используйте треснувшие, поврежденные или деформированные диски.
- Всегда, когда это возможно, используйте диски с пониженным уровнем шума.
- Обратите внимание на направление вращения электродвигателя и режущего диска.
- Не пытайтесь освободить диск, заклинившийся в материале до того, как выключите машину.
- Не пытайтесь замедлить движение диска куском дерева. Подождите пока диск сам остановится.
- При потенциальной возможности сопряжения рабочего инструмента со скрытой эл. инсталляцией или с его собственным шнуром, держите электроинструмент только за его изолированные поверхности для захвата. Прикосновение к проводнику под напряжением поставит открытые металлические части электроинструмента под напряжение и оператор может получить токовый удар. В таком случае сразу же отключите питание сети и выньте штепсель из розетки.
- Не застопоривайте подвижный предохранитель в открытом положении и всегда проверяйте, движется ли он свободно и покрывает ли полностью зубцы диска.
- Присоедините пилу к пылеотводящему устройству и удостоверьтесь в его исправности. Вам должно быть ясно вредное влияние пыли, токсичность пыли от определенных материалов, важность местного прельствования и средства регулировки системы. Рекомендуется носить пылезащитную маску во время работы.
- Носите защитные перчатки при смене и перемещении циркулярных дисков, а также и при работе с грубыми материалами.
- Циркулярные диски следует переносить в специальных держателях, когда существует возможность
- Будьте особенно внимательны при прорезывании каналов.
- Циркулярную пилу можно переносить, держа за несущую рукоятку, но только после предварительного отключения от сети питания и блокирования в нижнем положении.

- ни.
  - При резке со сканиванием плечо пилы должно быть надежно закреплено.
  - Содержите пол около машины в чистоте и не загромождайте его материалами.
  - Рабочая зона должна быть освобожденной от возможных препятствий.
  - Не удаляйте обрезки из зоны резки пока диск не будет полностью покрыт предохранителем и не полностью остановил вращение. Рабочая головка должна находиться в верхнем положении.
  - Никогда не оставляйте тряпки, пакло, проволочки или проволоку вблизи рабочего места.
  - Не разрешается устранение отрезков или других кусков из зоны резки, пока машина работает и пока рабочая головка не займет положения покоя.
  - Не храните над машинной материалью или оборудованием, которые могут представлять потенциальную угрозу падения.
  - При повреждении машины, включительно предохранителей и дисков, непременно уведомите специализированный сервис.
  - Если предохранительный прорез на рабочем столе машины будет поврежден или изношен, смена должна быть осуществлена на специализированным сервисом.
- ! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Смена диска должна быть осуществлена правильно, для больших подробностей см. раздел Смена.
- Для правильной эксплуатации этого электроинструмента, следует соблюдать правила безопасности, общие инструкции и указания по работе, указанные здесь. Все потребители должны быть ознакомлены с настоящей инструкцией по эксплуатации и информированы о потенциальных рисках при работе с электроинструментом. Дети и физически слабые люди не должны использовать электроинструмент. Дети должны находиться под постоянным наблюдением, если они находятся вблизи места, где работают с электроинструментом. Обязательно следовать принятым и превентивным мерам безопасности. То же касается и соблюдения основных правил профессиональной здравия и безопасности.
  - Производитель не несет ответственности за осуществленные потребителем изменения, в электроинструменте или за повреждения,

вызванные подобными изменениями.

- Электроинструмент не следует использовать под открытым небом при дождливой погоде, во влажной среде (после дождя) или вблизи легко воспламеняющихся жидкостей и газов. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

## V - Правила безопасности при работе с лазером

Лазерный луч, используемый в системе REDEYE®, класса 2 с максимальной мощностью 1 мВт и длиной волны 650 нм. Эти лазеры обычно не представляют опасности для глаз, несмотря на это, однако, если смотреть прямо на лазер, можно ослепнуть.

**! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не смотрите прямо на лазерный луч. Если Вы будете преднамеренно всматриваться в лазерный луч, то существует опасность для Вашего зрения.

Пожалуйста, соблюдайте все нижеперечисленные правила безопасности:

- Лазер следует использовать и обслуживать в соответствии с инструкциями производителя.
- Никогда не направляйте лазерный луч на человека или на предмет, который не является обрабатываемым материалом.
- Лазерный луч не следует направлять на человека, особенно не следует направлять его на глаза человека на время, превышающее 0,25 s.
- Всегда убеждайтесь в том, что лазерный луч направлен на прочный материал, поверхность которого не отражает, т.е. древесины или грубо облицованные поверхности. Блестящая стальная жевать не является подходящей при использовании лазера ввиду ее отражающей поверхности, которая может направить поток лазерных лучей обратно на оператора.
- Не заменяйте встроенный лазер другим иного вида. Ремонт должен проводиться только производителем или специализированными сервисами

**! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Использование настроек, механизмов для управления или рабочих процедур, отличающихся от описанных здесь могут вызвать опасность облучения.

## VI - Ознакомление с электроинструментом

1. Лазерное устройство
2. Кнопка для включения и выключения лазера
3. Крышка лазера
4. Регулятор лазера
5. Плечо пилы
6. Фиксирующий пост
7. Рабочая рукоятка
8. Рукоятка для переноса
9. Верхний неподвижный предохранитель диска
10. Комплект для стяжки
11. Рукоятка для стопорения стяжки
12. Подвижный предохранитель диска
13. Убирающее плечо предохранителя
14. Крышка веретена диска
15. Мешочек для пыли
16. Фиксатор поста для выбора угла скоса
17. Пост для выбора угла скоса
18. Шкала отсчета угла скоса
19. Ограничитель
20. Стабилизатор
21. Шестигранный ключ, 6 мм
22. Рабочий стол
23. Шкала рабочего стола
24. Предохранительный прорез на рабочем столе
25. Пост выключателя
26. Устройство для фиксации угла резки
27. Кнопка для стопорения веретена
28. Вывод для удаления пыли
29. Ползуны
30. Застопоривающее устройство ползунков
31. Винт для регулировки глубины резки каналов
32. Ограничитель глубины резаки каналов
33. Гайка ограничителя глубины резаки каналов
34. Винт для регулировки угла скоса до 45° (влево)
35. Винт для регулировки угла скоса до 45° (вправо)
36. Винт для регулировки угла скоса при 0°

- 37 Освобождающий механизм
- 38 Боковые удлинители (x 2)
- 39 Фиксирующие винты боковых удлинителей (x 2)

## VII - Указания по работе

Этот электроинструмент питается однофазным переменным напряжением. Он оснащен двойной изоляцией согласно EN 61029 и IEC 61029 и может подсоединяться к розеткам без защитных клемм. Радиопомехи соответствуют EN 55014-1 EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

### ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Перед тем, как приступить к работе с электроинструментом необходимо убедиться в следующем:

- Соответствует ли напряжение электрической сети напряжению, обозначенному на табличке с техническими данными машины.
- В каком положении находится выключатель. Электроинструмент присоединяется к сети питания только при выключенном выключателе
- Состояние режущего диска. Допускается использование только хорошо заточенных дисков. Треснувшие или деформированные диски подлежат незамедлительной смене. Не допускается использование режущих дисков из быстрорежущей (HSS) стали.
- Свободно-ли двинутся все подвижные части предохранителя диска.
- Прочно ли закреплена деталь или материал, подлежащий обработке.
- В исправности кабеля питания и штепселя. Если кабель питания поврежден, замена должна быть осуществлена производителем или его сертифицированным специалистом, во избежание опасностей, связанных с заменой.

### ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Электроинструмент оснащен следующими принадлежностями: шестигранный ключ - 1 шт (Рис 1a), режущий диск (монтирован) (Рис 1b), мешочек для пыли (Рис 1c); боковые удлинители - 2 шт (Рис 1d), стяжка для крепления детали (Рис 1e), стабилизатор - 1 шт. (Рис 1f)  
Для достижения наилучших результатов рекомендуем использовать оригинальные SPARKY принадлежности

### ПЕРЕНОС

Поднимайте циркулярную пилу только когда плечо застопорено в нижнем положении, машина выключена и штепсель вытаскен из розетки

Циркулярную пилу можно поднимать только за рукоятку для переноса (8) или за внешние отлитые детали. Не допускается поднимать машину, держа ее за предохранитель или за рабочую рукоятку (7) (Рис. 2)

### МОНТАЖ ПИЛЫ

Основа циркулярной пилы оснащена отверстиями для облегчения ее прикреплению к рабочему столу

Закрепите пилу к горизонтально нивелированному верстаку или рабочему столу, используя болты (не входят в поставку) через отверстия для закрепления, расположенные в основании машины (Рис. 3)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** По своему желанию, Вы можете монтировать пилу на куске фанеры толщиной 13 мм или больше, который впоследствии прикрепите к своему рабочему столу скобами или переместить ее в другое рабочее место, где вновь закрепите ее скобами.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Убедитесь в том, что поверхность, на которую Вы монтируете машину ровная, в противном случае это может вызвать заклинивание и внезапную резку.

### МЕШОЧЕК ДЛЯ ПЫЛИ

Мешочек для пыли (15) устанавливается на выходе для пылеотведения (28) (Рис. 4). Чтобы улучшить производительность, опорожняйте мешочек до того, как он наполнится до половины. Таким образом улучшается оттекание воздушной струей мешочка.

### БОКОВЫЕ УДЛИНИТЕЛИ И СТАБИЛИЗАТОР

Боковые удлинители (38) используются в качестве опор для более длинных деталей и предотвращают их выгибание и последующее заклинивание диска во время резки.  
Освободите фиксирующие винты (39) с помощью шестигранного ключа (21), установите удлинители (38) и повторно затяните винты (39) (Рис 5a, 5b)

была направлена точно к нулю на шкале.  
Затяните повторно винты.  
Затяните фиксатор лоста для выбора угла скоса (16) и гайку винта (36).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Вышеописанная процедура может использоваться также и для проверки наклона 45° диска по отношению к столу влево или вправо при резке со скосом. Винты для регулирования угла скоса (34 и 35) расположены на оборотной стороне. Для затягивающих гаек следует использовать гаечный ключ подходящего размера (не входит в поставку). Шестигранный ключ (21) является подходящим для этих винтов. (Рис. 14a, 14b)

### ОРИЕНТАЦИЯ ОГРАНИЧИТЕЛЯ ПОД ПРЯМЫМ УГЛОМ К СТОЛУ

С помощью шестигранного ключа (21), ослабьте винт, фиксирующий верхнюю часть правого ограничителя, и снимите эту верхнюю часть.

С помощью шестигранного ключа (21), ослабьте все четыре винта, прилегающие ограничитель (19) к основанию (Рис. 15a, 15b, 15c)

Поставьте угольник между ограничителем (19) и вдоль диска.

Регулируйте положение ограничителя (19) пока он расположится перпендикулярно диску.

Затяните винты, крепящие ограничитель (19). Установите обратно верхнюю часть правого ограничителя (Рис. 16)

Ослабьте винт, затягивающий стрелку шкалы (23) и регулируйте положение стрелки так, чтобы она указывала точно на ноль на шкале.

Затяните повторно винт, затягивающий стрелку шкалы (Рис. 17)

### РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЛАЗЕРНЫХ ЛУЧЕЙ

Нижний лазер фабрично настроен на излучение лазерного луча по правой стороне диска. Верхний лазер фабрично настроен на излучение лазерного луча с левой стороны диска. Верхний лазер может регулироваться оператором для дисков с различной шириной прореза.

Чтобы регулировать положение верхнего лазера, сделайте следующее:

Снимите крышку лазера (3) и включите его с помощью выключателя (2) (Рис 16)

С помощью крестообразной отвертки (не вхо-

### ОРИЕНТАЦИЯ ДИСКА ПОД ПЯМЫМ УГЛОМ К СТОЛУ

Убедитесь в том, что штепсель вытаскен из розетки (Рис. 6)

Нажмите вниз на плечо пилы (5) до его самого низкого положения и затяните фиксирующий лост (6), удерживающий плечо в положении для переноса. (Рис. 7)

Освободите устройство для фиксирования угла реза (26). (Рис. 8)

Поворачивайте стол, (22) пока стрелка займет положение напротив 0° (Рис. 9)

Затяните устройство для фиксирования угла реза (26). (Рис. 10)

Освободите фиксатор лоста для выбора угла скоса (16) и установите плечо пилы (5) на угол скоса 0° (диск на 90° по отношению к столу пилы) Затяните фиксатор лоста для выбора угла скоса (16). (Рис. 11)

Установите угольник между столом (22) и плечом частью диска. (Рис. 12)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что один катет касается плоской части, а не зубцов диска.

Вращайте диск рукояткой и проверьте в нескольких точках выравнивание диска и стола под прямым углом.

Кромка угольника должна располагаться параллельно диску

В том случае, если диск наклонен по отношению к угольнику, отрегулируйте положение диска следующим образом: (Рис 13a, 13b, 13c)

- С помощью гаечного ключа (не входит в поставку) ослабьте гайку для затяжки винта (36) для регулирования угла скоса 0°

- Раслабьте фиксатор лоста для выбора угла скоса (16).

- С помощью шестигранного ключа (21) регулируйте скос винтом (36), чтобы выровнять диск с угольником.

- Раслабьте винты, придерживающие стрелку для отсчета угла скоса (18) и регулируйте положение стрелки, так, чтобы она

дит в поставку) регулируйте положение луча верхнего лазера, вращая регулятор лазера (4).

Регулируйте до тех пор, пока левый лазерный луч не подравняется с левой стороны диска. Выключите лазер и поставьте обратно крышку (3) (Рис. 19)

#### РЕГУЛИРОВАНИЕ ГЛУБИНЫ ПРОРЕЗАНИЯ

В нормальном положении ограничитель глубины резки каналов (32) позволяет диску срезать материал до конца. При поднятом вверх плече пилы, глубину прорезания можно регулировать так, чтобы винт для регулирования глубины канала (31) соприкасался с ограничителем при опущении плеча пилы вниз (Рис. 20)

Таким образом ограничивается глубина вращения диска в материал и это позволяет заполнить "каналов" в материале Глубина канала регулируется регулирующим винтом (31) и положение следует застопорить гайкой (33) (Рис. 21)

#### РАБОТА С ЛАЗЕРНОЙ СИСТЕМОЙ

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не смотрите прямо на лазерный луч. Никогда не направляйте лазерный луч на человека или на предмет, который не является обрабатываемым материалом.

Лазерный луч не следует направлять на человека, особенно не следует направлять его на глаза человека на время, превышающее 0,25 с

Всегда убеждайтесь в том, что лазерный луч направлен на прочный материал с неотражающей поверхностью

Лазерный луч можно направлять на древесину или грубо облицованные поверхности. Блестящая стальная жест не является подходящей при использовании лазера ввиду ее отражающей поверхности, которая может направить поток лазерных лучей обратно на оператора.

Никогда не забывайте выключать выключатель лазера (2) после окончания работы. Выключайте лазерный луч только, когда на стол пилы помещен материал.

Отметьте карандашом линию, по которой Вы будете резать материал. (Рис. 22)

Установите необходимые углы резки и скоса. Включите выключатель (2) лазера

Поставьте штатсепель пилы в розетку сети питания. (Рис. 23)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Когда Вы производите резку с левой стороны подравните левый лазерный луч с отмеченной карандашом линией. При резке с правой стороны диска, подравните правый лазерный луч с отмеченной карандашом линией

Прижмите материала и включите электродвигатель. (Рис. 24)

Нажмите освобождающий механизм (37). (Рис. 25)

Когда диск достигнет своей максимальной скорости (приблизительно через около 2 секунд), опустите диск через материал. (Рис. 26)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После окончания резки, выключите выключатель (2) лазера.

После окончания работы очищайте лазерное устройство следующим образом: (Рис. 27)

- Выключите выключатель (2) лазера и выньте штатсепель из розетки сети питания.
- Поднимите вверх плечо (5) пилы и удалите мягкую щетку собирающуюся около устройства пилы

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Носите защитные очки когда очищаете пыль

#### ПОПЕРЕЧНАЯ РЕЗКА

##### (БЕЗ ПРОДОЛЬНОГО СКОЛЬЖЕНИЯ)

При резке узких кусков материала нет необходимости использования механизма для продольного скольжения. В этом случае убедитесь в том, что стопорное устройство ползунов (30) завинчено хорошо, чтобы предотвратить скольжение плеча пилы. (Рис. 28)

Резка осуществляется попережно волокнам материала Поперечная резка под углом 90° осуществляется с рабочим столом в положении 0° Возможна и поперечная резка под углом стола, различным от нуля.

Вытащите фиксирующий лост (6) и поднимите плечо (5) пилы в крайнем верхнем положении (Рис. 29)

Расслабьте устройство для фиксации угла резки (26).

Поверните рабочий стол (22) пока стрелка сравнится с желаемым углом.

Затяните снова устройство для фиксации угла резки (26) (Рис. 30)

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Всегда затягивайте хорошо устройство для фиксации угла резки перед тем, как приступить к самой резке. В противном случае может начаться двигаться во время резки, что вызовет серьезное увечье.

Положите обрабатываемый материал широкой стороной вниз на стол пилы, чтобы одна кромка упиралась в ограничитель (19). Если доска сдвинута, оботрите сдвинутую сторону на ограничитель (19). Если Вы упрете в ограничитель вогнутый конец доски, она может сломаться, а диск - заклинить.

При резке деревянного материала большой длины, для поддержания висящих концов используйте боковые удлинители (38), приспособления против переворачивания или дополнительные подпоры на уровне рабочего стола пилы. (Рис. 31)

Всегда, когда это возможно, закрепляйте обрабатываемый материал стяжкой (10).

Стяжку (10) можно демонтировать, ослабив ее рукоятку стопорения (11) и переместив на другую сторону рабочего стола. Убедитесь в том, что стяжка прочно затянута перед тем, как ее использовать для закрепления материала. (Рис. 32)

Перед тем, как включить пилу, осуществите пробный пуск, чтобы убедиться в том, что не возникнут проблемы.

Сильно возьмитесь за рабочую рукоятку (7) и нажмите на лост выключателя (25). Подождите, пока диск достигнет своей максимальной скорости.

Нажмите на освобождающий механизм (37) и медленно подавайте диск в материал, пока не отрежете его.

Отпустите лост выключателя (25) и подожидте, пока диск прекратит вращаться перед тем, как вытащить лост из обрабатываемого материала. Подождите пока диск полностью прекратит вращаться перед тем, как устранил материал (Рис. 33)

#### ПОПЕРЕЧНАЯ РЕЗКА

##### (С ПРОДОЛЬНЫМ СКОЛЬЖЕНИЕМ)

Для резки материала большой ширины сначала развинтите стопорное устройство ползунов (30). (Рис. 34)

Вытащите фиксирующий лост (6), поднимите плечо (5) в самое высокое положение и по-

двиньте к себе. Крепко возьмитесь за рукоятку и нажмите на выключатель (25). Подождите, пока диск достигнет своей максимальной скорости.

Нажмите на освобождающий механизм (37) и медленно подайте диск к материалу, одновременно с этим скользящим движением перемещайте в направлении от вас, пока не отрежете материал.

Освободите выключатель (25) и подождите, пока диск останется вращаться перед тем, как вытащить диск из обрабатываемого материала. (Рис. 35)

Подождите, пока диск полностью перестанет вращаться, перед тем, как устранить материал.

#### СКОС

Резка со скосом осуществляется попережно еолокнам материала, причем диск расположен под углом как к ограничителю, так и к рабочему столу пил. Рабочий стол поставлен на 0°, а диск расположен под углом между 0° и 45° влево и вправо.

Расслабьте фиксатор лоста для выбора угла скоса (16), а при скосе более 30° влево или произвольном угле вправо вытасните лост для выбора угла скоса (17).

Наклоните плечо (5) пилы влево или вправо на необходимый угол скоса (между 0° и 45°). Затяните фиксатор лоста для выбора угла скоса (16). (Рис. 36)

Используйте продольное скольжение резки широких кусков материала.

Чтобы вернуть диск в вертикальное положение (0° скоса), переместите плечо влево и нажмите на лост для выбора угла скоса (17).

Верните диск обратно в вертикальное положение. Он застопорится автоматически под углом скоса 0°

Затяните фиксатор лоста для выбора угла скоса (16). (Рис. 37)

#### КОМБИНИРОВАННАЯ РЕЗКА

Комбинированный срез означает одновременную резку под углом и скашивание. Спользуется при изготовлении рамок для картин, карнизов, коробок со скошенными стенками и для изготовления несущих конструкций крыши. Всегда производите пробный срез на ненужном куске материала перед тем, как приступить к резке материала. (Рис. 38)

Используйте продольное скольжение при резке широких кусков материала.

Для максимального градуса наклона в правую сторону предвзрительно уберите чашечку (19)

## VIII - Техническое обслуживание

### СМЕНА ДИСКА

**ОПАСНОСТЬ!** Никогда не пытайтесь использовать диск размерами больше указанных в таблице. В противном случае диск может войти в контакт с предохранителями. (Рис. 39)

Никогда не используйте диск, толщина которого больше указанной здесь, поскольку это не позволит внешней шайбе диска войти в контакт с плоскими поверхностями веретена. Это помешает надежному прикреплению диска к веретену.

Не используйте пилу для резы металла или кладки.

Убедитесь в том, что необходимые подкладные шайбы и кольца для веретена пододяты к поставленному веретену и диску.

Нажмите вниз на рабочую рукоятку (7) и вытните фиксирующий лост (6) чтобы освободить плечо (5) пилы. Фиксирующий лост (6) можно повернуть, так, чтобы он находился в вытанутом положении. (Рис. 40)

Поднимите вверх плечо (5) пилы, установив его в самом верхнем положении.

С помощью крестообразной отвертки (не входит в поставку) раскрутите и снимите винт с крестообразным прорезом, закрепляющий удерживающее плечо предохранителя (13) к подвижному предохранителю диска.

Снимите винт, закрепляющий крышку веретена диска (14). (Рис. 41а, 41б)

Вытащите вниз подвижный предохранитель диска (12), а после этого поднимите его вместе с крышкой веретена диска. (Рис. 42)

Когда подвижный предохранитель диска расположится над верхним неподвижным предохранителем, существует возможность доступа к болту диска. (Рис. 43)

Удерживайте в верхнем положении подвижный предохранитель диска (12) и нажмите на кнопку для стопорения веретена (27). Вставьте диск до тех пор, пока веретено застопорится. (Рис. 44)

Снимите болт диска с помощью шестигранного ключа (21). Раскручивайте по часовой стрелке, поскольку болт с левой резьбой)

для удаления накопившейся пыли. Чтобы уберечь свои глаза, во время уборки носите защитные очки.

Регулярно смазывайте все движущиеся части.

Если корпус машины нуждается в чистке, вытрите его мягкой влажной тряпкой (Рис. 49). Можно использовать слабый препарат для мытья.

Не допускается использование спирта, бензина или других растворителей.

Не допускается использование бытовых химических препаратов, которые могут разъесть и повредить пластмассовые части изделия.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не допускается контакт воды с пилой.

### ОБЩАЯ ПРОВЕРКА

Проверяйте регулярно все крепежные элементы и убедитесь в том, что они сильно затянуты. В том случае, если какой-либо винт ослаблен, незамедлительно затяните его, во избежание рискованных ситуаций (Рис. 50)

Если кабель питания поврежден, замена должна производиться производителем или его сервисным специалистом, во избежание опасности, или смены.

## IX - Гарантия

Гарантийный срок электронных инструментов SPARKY указан в гарантийной карте.

Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.

Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.

Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервису в не разобранном (первоначальном) состоянии.

## Замечания

Внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как приступить к использованию этого изделия.

Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации для разных стран могут различаться.



